



# **Reporting on implementation Отчетность о выполнении (Конвенции)**

**Training session on drawing up national  
implementation reports**

**Warsaw, 12-13 September 2005**

**Тренинг по составлению национальных  
отчетов по выполнению (Конвенции)**

**Варшава, 12 – 13 сентября 2005 г.**



**Is reporting under the Convention  
a wish or a must?**

**Отчетность по условиям Конвенции – это  
желание или необходимость ?**

**It is a MUST**

**Это - НЕОБХОДИМОСТЬ**



## **Legal provisions**

### **Правовые положения**

- Art 18, para 2 (a): The Conference of the Parties shall review the implementation of the Convention;
- Статья 18, параграф 2(а): На Конференции сторон (CoP) должен рассматриваться ход выполнения Конвенции.



## **Legal provisions**

### **Правовые положения**

- Article 23: Parties shall report on the implementation of the Convention
- Статья 23: Стороны должны отчитываться о выполнении Конвенции



## **Is reporting only for Parties? Отчетность – это только для Сторон?**

**NO    НЕТ**

- UNECE member countries, not yet Parties, should take the opportunity to submit a report and establish a dialogue with the WGI in order to discuss options of resolving the challenges they are facing
- Страны - члены UNECE, которые еще не являются сторонами Конвенции, должны воспользоваться возможностью представить отчет и создать диалог с Рабочей группой по выполнению Конвенции (WGI) для обсуждения возможности решения проблем, с которыми им приходится сталкиваться



## Procedure Порядок

- National implementation reports
- Overall assessment of the Convention's implementation by WGI
- Национальные отчеты по выполнению
- Общая оценка выполнения Конвенции, проводимая WGI.



## Procedure Порядок

- Draft conclusions and recommendations by WGI
- Action by CoP
- Выдача предварительных заключений и рекомендаций WGI;
- Действия, предпринимаемые CoP.



**Why should you report?  
Почему Вы должны отчитываться ?**

**There are many reasons  
I will only mention three of them today**

**Для этого существует много причин.  
Сегодня я назову три из них.**





## **Why should you report?**

### **Почему Вы должны отчитываться ?**

- You, as the competent authority, have oversight of what works and what does not yet work in your own country (at all necessary levels including bilateral contacts)

An accomplishment account since the previous report

- Вы как компетентный орган имеете представление о том, что работает, а что еще нет в Вашей стране (на всех необходимых уровнях, включая двусторонние контакты).

Отчет о том, что выполнено по сравнению с предыдущим отчетным периодом.



## **Why should you report? Почему Вы должны отчитываться ?**

- You as the competent authority have the opportunity to exchange information - to learn from other reports and to share your own experience
- Вы, как компетентный орган, имеете возможность обмениваться опытом.



## **Why should you report? Почему Вы должны отчитываться ?**

- The WGI and the CoP have oversight on what are the challenges to implementation and can efficiently act and design a proper work plan including assistance activities
- WGI и CoP наблюдают за тем, какие возникают проблемы при выполнении Конвенции, и могут эффективно действовать и выработать надлежащие планы работ, включая оказание помощи.



## **First conclusion**

### **Первое заключение**

- To fully benefit from activities of the CoP, you have to actively participate in them (including the reporting on implementation)
- Чтобы более полно воспользоваться преимуществами от деятельности СоР, Вам надо активно участвовать в такой деятельности (включая ведение отчетности по выполнению).



## **Second conclusion**

### **Второе заключение**

- The key aim of the WGI or the CoP is not to police implementation of the Convention but to assist you in meeting its objectives for your country
- Ключевой задачей WGI или CoP является не осуществление «полицейского надзора» за выполнением Конвенции, а оказание Вам помощи в достижении целей в Вашей стране.



## **Third conclusion**

### **Третье заключение**

- I invite all non-Parties to report on their partial implementation of the Convention – do not be afraid, we are here to help you
- Я приглашаю всех, кто не является сторонами по Конвенции, отчитываться по частичному выполнению Конвенции. Не бойтесь, мы здесь для того чтобы Вам помочь!



## Reporting statistics – first round Статистика отчетности – первый раунд

- 17 Parties out of 24 reported (71%)  
In addition two other UNECE member countries:  
Slovakia and Ukraine submitted reports
- 17 сторон из 24 по списку (71%) .  
В дополнение, две другие страны – члены UNECE:  
Словакия и Украина, - подали отчеты.



## **Reporting statistics – second round** **Статистика отчетности – второй раунд**

- 27 Parties out of 30 reported (90%)  
In addition three other UNECE member countries:  
Azerbaijan, Turkey and Ukraine submitted reports
- 27 сторон из 30 по списку (90%)  
В дополнение, три другие страны – члены UNECE:  
Азербайджан, Турция и Украина, - подали отчеты.





**Thank you**

**Спасибо**